

**PT** **Instruções de utilização e montagem**  
**MS290/MS140, MSS290/MSS140**

Multigavetas 290 mm/140 mm

Conjunto de multigavetas 290 mm/140 mm,  
incluindo parte frontal em vidro



**003291-10001-02**

# Índice

<b>1</b>	<b>Informações gerais</b>	<b>169</b>	<b>8</b>	<b>Resolução de falhas</b>	<b>194</b>
1.1	Responsabilidade.....	169	<b>9</b>	<b>Montagem</b>	<b>195</b>
1.2	Validade do manual de instruções e de montagem .....	169	9.1	Âmbito de fornecimento .....	195
1.3	Conformidade do produto.....	169	9.2	Ferramentas e meios auxiliares .....	195
1.4	Apresentação de informações.....	169	9.3	Especificações de montagem.....	196
<b>2</b>	<b>Segurança</b>	<b>171</b>	9.3.1	Combinações do aparelho possíveis.....	196
2.1	Utilização prevista .....	171	9.3.2	Armário embutido (instalação única) .....	196
2.2	Pessoas com capacidades reduzidas .....	171	9.3.3	Armário embutido das multigavetas + X BO forno a vapor.....	197
2.3	Instruções de segurança gerais .....	172	9.4	Montagem do aparelho .....	197
2.4	Instruções de segurança para montagem .....	174	9.5	Montar a parte frontal.....	199
2.5	Instruções de segurança para operação .....	175	9.5.1	Montar a parte frontal do móvel .....	199
2.6	Instruções de segurança para limpeza e manutenção .....	177	9.5.2	Montar a parte frontal em vidro (MSF290/MSF140).....	202
2.7	Instruções de segurança para reparação, assistência técnica e peças sobresselentes.....	177	9.5.3	Concluir a montagem.....	203
2.8	Instruções de segurança para desmontagem e eliminação.....	178	9.6	Verificação de funcionamento.....	203
<b>3</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>179</b>	9.7	Entrega ao utilizador .....	203
<b>4</b>	<b>Descrição do aparelho</b>	<b>182</b>	<b>10</b>	<b>Colocação fora de serviço, desmontagem e eliminação</b>	<b>204</b>
4.1	Descrição do modelo .....	182	10.1	Colocação fora de serviço .....	204
4.2	Estrutura.....	182	10.2	Desmontagem.....	204
4.3	Princípio de funcionamento .....	183	10.3	Eliminação ecológica.....	204
4.4	Painel de comando tátil .....	183	<b>11</b>	<b>Garantia, serviços de assistência técnica, peças sobresselentes, acessórios</b>	<b>205</b>
4.5	Iluminação LED da câmara de cozedura .....	184	11.1	Garantia do fabricante da BORA .....	205
4.6	Grelha de nível .....	184	11.2	Serviço de assistência .....	206
<b>5</b>	<b>Funções e operação</b>	<b>185</b>	11.3	Peças sobresselentes.....	206
5.1	Abrir e fechar a gaveta.....	185	11.4	Acessórios.....	206
5.2	Comando tátil .....	185			
5.3	Primeira colocação em funcionamento... ..	186			
5.4	Carga .....	186			
5.5	Ligar e desligar .....	186			
5.6	Comando manual.....	187			
5.7	Operação através de programas predefinidos .....	187			
5.7.1	Programas predefinidos .....	187			
5.7.2	Utilizar programas predefinidos .....	189			
5.8	Atraso de início .....	189			
5.9	Modo de espera.....	189			
5.10	BORA Connectivity .....	189			
5.11	Modo de demonstração .....	189			
5.12	Configurações de fábrica.....	190			
<b>6</b>	<b>Possibilidades de utilização</b>	<b>191</b>			
<b>7</b>	<b>Limpeza e manutenção</b>	<b>193</b>			
7.1	Produtos de limpeza.....	193			
7.2	Limpeza exterior .....	193			
7.3	Limpar a câmara de cozedura .....	193			

# 1 Informações gerais

Este manual de instruções inclui indicações importantes que o protegem de ferimentos e evitam danos no aparelho.

Leia este manual de instruções com atenção antes da instalação ou colocação em funcionamento do aparelho.

Juntamente com este manual de instruções, outros documentos são válidos.

Tenha especial atenção a todos os documentos que fazem parte do âmbito de fornecimento.

A montagem, a instalação e a colocação em funcionamento devem ser realizadas apenas em conformidade com as leis, disposições e normas aplicáveis a nível nacional. Os trabalhos devem ser realizados por pessoal técnico qualificado que esteja familiarizado e cumpra os regulamentos adicionais das empresas locais de fornecimento de energia elétrica.

Todas as instruções de segurança e advertências, bem como as instruções de procedimentos dos documentos fornecidos, devem ser respeitadas.

## 1.1 Responsabilidade

A BORA Holding GmbH, a BORA Vertriebs GmbH & Co KG, a BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH, doravante designadas como BORA, não se responsabilizam por danos decorrentes da violação ou não observação dos documentos incluídos no âmbito de fornecimento! Além disso, a BORA não se responsabiliza por danos decorrentes de montagem indevida e da não observação das instruções de segurança e advertências!

## 1.2 Validade do manual de instruções e de montagem

Este manual de instruções aplica-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam

descritas características que não se apliquem ao seu aparelho. As figuras apresentadas podem variar nos detalhes de alguns modelos de aparelhos e devem ser entendidas como uma representação esquemática.

## 1.3 Conformidade do produto

### Diretivas

Os aparelhos estão em conformidade com as seguintes diretivas da UE/CE:

Diretiva CEM 2014/30/UE

Diretiva Baixa Tensão 2014/35/UE

Diretiva Conceção Ecológica 2009/125/CE

Diretiva RSP 2011/65/UE

## 1.4 Apresentação de informações

Para que possa trabalhar de forma rápida e segura com este manual de instruções, são utilizados formatação, numeração, símbolos, instruções de segurança, abreviaturas e termos padronizados. O termo „aparelho“ aplica-se tanto às placas de cozinhar e aos exaustores de placa, como às placas de cozinhar com exaustores.

**As instruções de procedimentos** são identificadas por uma seta:

► Deve seguir sempre as instruções de procedimentos pela ordem estabelecida.

As **listas** são identificadas por um marcador no início da linha:

- Lista 1
- Lista 2



Uma informação indica aspetos específicos que deve ter em atenção obrigatoriamente.

### Instruções de segurança e advertências

As instruções de segurança e advertências neste manual de instruções são destacadas com símbolos e palavras de sinalização.

As instruções de segurança e advertências estão estruturadas do seguinte modo:

## ÿ SINAL DE AVISO E PALAVRA DE SINALIZAÇÃO!



### Tipo e fonte do perigo

#### Consequências do incumprimento

#### ► Medidas de prevenção de perigos

A isto aplica-se:

- Os sinais de aviso advertem para um perigo de ferimentos elevado.
- A palavra de sinalização especifica a gravidade do perigo.

Sinal de aviso	Palavra de sinalização	Perigo potencial
	<b>Perigo</b>	Indica uma situação perigosa iminente que, no caso de incumprimento, leva à morte ou a ferimentos graves.
	<b>Aviso</b>	Indica uma potencial situação perigosa que, no caso de incumprimento, pode levar à morte ou a ferimentos graves.
	<b>Cuidado</b>	Indica uma potencial situação perigosa que, no caso de incumprimento, pode levar a ferimentos ligeiros ou menores ou a danos materiais.

**Tab. 1.1** Significado dos sinais de aviso e das palavras de sinalização

### Figuras

Todas as medidas estão em milímetros.

## 2 Segurança

O aparelho está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. O utilizador é responsável pela limpeza, manutenção e utilização seguras do aparelho. O seu uso indevido poderá causar ferimentos pessoais ou danos ao aparelho.

### 2.1 Utilização prevista

O aparelho pode ser utilizado para aquecer pratos e preparar alimentos a nível doméstico. Os alimentos não devem, em circunstância alguma, ser flambados ou aquecidos com muita gordura na gaveta de aquecimento.

#### Este aparelho não foi previsto para:

- a secagem de animais, tecidos ou papel
- o funcionamento no exterior
- o aquecimento de espaços
- o arrefecimento, a ventilação ou a desumidificação de espaços
- o funcionamento em locais de instalação móveis, como veículos a motor, barcos ou aviões
- o funcionamento a uma altitude superior a 2000 m (acima do nível do mar)
- o funcionamento em estado não completamente montado

Qualquer utilização diferente ou qualquer outra utilização além da descrita neste manual de instruções é considerada imprópria.

- ❗ A BORA não se responsabiliza por danos causados por instalação incorreta, utilização indevida ou operação incorreta.

**É proibida toda e qualquer utilização abusiva!**

### 2.2 Pessoas com capacidades reduzidas

#### Crianças

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos se tiverem sido supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho.

- ▶ Supervisionar as crianças que se encontram nas proximidades do aparelho.

- ❗ As tarefas de limpeza e de manutenção não devem ser levadas a cabo por crianças, exceto se estiverem sob supervisão permanente.

## **Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas**

O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento se tiverem sido supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos que daí possam resultar.

### **2.3 Instruções de segurança gerais**

#### **⚠ PERIGO!**

##### **Perigo de asfixia devido a materiais de embalagem**

Os materiais de embalagem (por ex., películas, esferovite) podem representar um perigo de morte para as crianças.

- ▶ Manter os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Eliminar a embalagem imediatamente de forma correta.

#### **⚠ PERIGO!**

##### **Perigo de choque elétrico ou ferimentos devido a superfícies danificadas**

As rachas, fissuras ou quebras na superfície dos aparelhos (por ex., vidro danificado), especialmente na área da unidade de comando, podem expor ou danificar os componentes eletrónicos subjacentes. Isto pode dar origem a um choque elétrico. Além disso, uma superfície danificada pode provocar ferimentos.

- ▶ Não tocar na superfície danificada.
- ▶ Caso existam rachas, fissuras ou quebras, desligar imediatamente o aparelho.
- ▶ Desligar o aparelho da rede elétrica em segurança utilizando disjuntores, fusíveis, interruptores automáticos ou contactores.
- ▶ Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.

#### **⚠ AVISO!**

##### **Perigo de ferimentos ou danos devido a componentes incorretos ou modificações não autorizadas**

Os componentes incorretos podem causar danos pessoais ou danos no aparelho. As modificações, ampliações ou remodelações realizadas ao aparelho podem afetar a segurança.

- ▶ Utilizar apenas componentes originais.
- ▶ Não realizar modificações, ampliações ou remodelações no aparelho.

**⚠ AVISO!****Perigo lesão devido a danos mecânicos no aparelho**

Danos mecânicos (p. ex., quebra, deformação, enfraquecimento da ligação adesiva, ...) no aparelho, bem como nos cabos e acessórios podem provocar ferimentos.

- ▶ Interrompa o funcionamento do aparelho.
- ▶ Não tentar reparar ou substituir componentes danificados.
- ▶ Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.

**⚠ CUIDADO!****Perigo de ferimentos devido à queda de componentes do aparelho**

A queda de componentes do aparelho pode causar ferimentos.

- ▶ Colocar os componentes do aparelho removidos em segurança junto ao aparelho.
- ▶ Assegurar que nenhum componente do aparelho removido esteja em risco de cair.

**⚠ CUIDADO!****Perigo de ferimentos devido a sobrecarga**

Durante o transporte e a montagem do aparelho, podem ocorrer ferimentos nos membros e no tronco devido a manuseamento incorreto.

- ▶ Se necessário, transportar e montar o aparelho com a ajuda de uma segunda pessoa.
- ▶ Se necessário, utilizar meios auxiliares adequados para evitar danos ou ferimentos.

**⚠ CUIDADO!****Danos devido a utilização indevida**

As superfícies do aparelho não devem ser utilizadas como superfícies de trabalho. Tal poderá danificar o aparelho (especialmente se forem utilizados objetos duros e pontiagudos).

O corte com facas ou lâminas circulares na gaveta causa danos visíveis.

- ▶ Não utilizar o aparelho como bancada.
- ▶ Manter os objetos duros ou pontiagudos afastados das superfícies do aparelho.
- ▶ Não sentar ou encostar à gaveta.

## Falhas e erros

- ▶ Em caso de falhas e erros, observar as indicações incluídas no capítulo “Resolução de falhas”.
- ▶ Em caso de falhas e erros não descritos, desligar o aparelho e contactar o serviço de assistência técnica da BORA.

## Animais de estimação

- ▶ Manter os animais de estimação afastados do aparelho.

## 2.4 Instruções de segurança para montagem

- i** A instalação e a montagem do aparelho apenas devem ser realizadas por pessoal técnico com formação adequada, que esteja familiarizado e cumpra as disposições normalmente aplicáveis no país e os regulamentos adicionais da empresa de fornecimento de energia local.
- i** Os trabalhos em componentes elétricos apenas devem ser realizados por eletricitistas especializados.

A segurança elétrica do aparelho só é garantida se o mesmo se encontrar ligado a um sistema de ligação à terra corretamente instalado. Assegurar que são tomadas as medidas de segurança básicas.

O aparelho deve ser adequado à tensão e frequência locais.

- ▶ Verificar as indicações na etiqueta de identificação e, em caso de desvios, não ligar o aparelho.
- ▶ Utilizar apenas os cabos de ligação especificados. Estes já se encontram incluídos no âmbito de fornecimento, se necessário.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas após a montagem completa, uma vez que só assim se poderá garantir o seu funcionamento seguro.
- ▶ Efetuar todas as tarefas com muita atenção, consciência e conforme indicado nestas instruções.
- ▶ Antes de entregar o aparelho ou o sistema ao consumidor final, certifique-se de que este foi instalado corretamente.

## **⚡ PERIGO!**

### **Perigo de choque elétrico devido a aparelho danificado**

Um aparelho danificado pode provocar um choque elétrico.

- ▶ Antes da montagem do aparelho, verificar se existem danos visíveis.
- ▶ Não montar e não ligar qualquer aparelho danificado.
- ▶ Não colocar aparelhos danificados em funcionamento.



**⚠ PERIGO!****Perigo de choque elétrico devido a cabo de alimentação danificado**

Se o cabo de alimentação for danificado (por ex., durante a montagem ou devido a contacto com placas de cozinhar quentes), tal pode provocar um choque elétrico (mortal).

- ▶ Assegurar que o cabo de ligação não está preso ou danificado.
- ▶ Assegurar que o cabo de alimentação não entra em contacto com placas de cozinhar quentes.

**2.5 Instruções de segurança para operação**

- ▶ Utilizar o aparelho somente após a montagem completa, só assim se pode garantir uma operação segura.
- ▶ Não utilizar o aparelho como superfície de apoio.
- ▶ Desligar o aparelho após a utilização.

**⚠ AVISO!****Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes.**

O aparelho e os seus respetivos componentes tangíveis (câmara de cozedura, porta, elementos de aquecimento, acessórios) aquecem durante o funcionamento. O contacto com superfícies quentes pode causar queimaduras graves.

- ▶ Não tocar em superfícies quentes.
- ▶ Utilizar os meios de proteção adequados (pegas, luvas resistentes ao calor), se necessário.
- ▶ Manter as crianças com menos de oito anos afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão.

**⚠ AVISO!****Perigo de queimaduras devido a choque elétrico**

Durante ou após uma falha de energia, um aparelho que estava anteriormente em funcionamento pode ainda estar quente.

- ▶ Não tocar no aparelho enquanto este ainda estiver quente.
- ▶ Manter as crianças afastadas do aparelho quente.

**⚠ PERIGO!****Perigo de incêndio devido a óleos ou gorduras sobreaquecidas**

O óleo ou a gordura aquecem rapidamente e podem incendiar-se.

- ▶ Nunca extinguir com água um fogo provocado por óleo ou gordura.
- ▶ Desligar o aparelho.
- ▶ Abafar o fogo, por ex., com um testo ou uma manta antifogo.

**⚠ PERIGO!****Perigo de incêndio devido a secagem excessiva**

Em caso de secagem excessiva, existe perigo de incêndio.

- ▶ Não deixar o aparelho sem supervisão durante a secagem ou desidratação de ervas aromáticas, pão, cogumelos etc.
- ▶ Se ocorrer emissão de fumo, manter o aparelho fechado e desligar da alimentação elétrica.

**⚠ AVISO!****Perigo de queimaduras e incêndio devido a objetos quentes**

O aparelho e os seus respetivos componentes tangíveis estão quentes durante o funcionamento e durante o arrefecimento. Os objetos que se encontram em contacto com peças do aparelho quentes aquecem muito rapidamente e podem provocar queimaduras graves (isto aplica-se, particularmente, aos objetos de metal, como facas, garfos, colheres, tampas ou componentes do aparelho) ou incendiar-se.

- ▶ Utilizar meios de proteção adequados (pegas, luvas resistentes ao calor).

**⚠ PERIGO!****Perigo de queimaduras ou explosão devido a líquidos inflamáveis**

Os líquidos inflamáveis podem entrar em combustão devido a alimentos aquecidos ou explodir e provocar ferimentos graves.

- ▶ Não deitar líquidos inflamáveis (por ex., bebidas espirituosas) sobre alimentos aquecidos.

**⚠ AVISO!****Perigo de ferimentos devido a peças do aparelho móveis**

Existe perigo de ferimentos ao abrir e fechar a porta/gaveta.

- ▶ Assegurar que ninguém toca no aparelho com os dedos enquanto a porta/gaveta se mover (especialmente na presença de crianças).

**⚠ AVISO!****Perigo de ferimentos devido a porta/gaveta aberta**

Existe perigo de tropeçamento e esmagamento quando a porta/gaveta se encontra aberta.

- ▶ Fechar a porta/gaveta após a sua utilização.

**CUIDADO!****Danos devido a rutura da gaveta**

A abertura incorreta da gaveta pode causar danos.

- ▶ Não forçar a abertura da gaveta.
- ▶ Abrir a gaveta tal como descrito no capítulo “Operação”.

**2.6 Instruções de segurança para limpeza e manutenção**

O aparelho deve ser limpo regularmente. A sujidade pode causar danos, limitações no funcionamento ou odores desagradáveis. No pior dos cenários, a mesma pode resultar numa fonte de perigo.

- ▶ Remover imediatamente a sujidade.
- ▶ Durante a limpeza, utilizar apenas detergentes de limpeza não abrasivos, para evitar riscos e abrasões na superfície.
- ▶ Assegurar que, durante a limpeza, não entra água para o interior do aparelho. Utilizar apenas um pano moderadamente húmido. Nunca utilizar um jato de água no aparelho. A entrada de água pode provocar danos!
- ▶ Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor durante a limpeza. O vapor pode causar um curto-circuito nos componentes sob tensão e provocar danos materiais.
- ▶ Ter em atenção todas as indicações incluídas no capítulo „7 Limpeza e manutenção“.

**CUIDADO!****Perigo de corrosão**

Pode ocorrer formação de humidade durante o funcionamento.

- ▶ Após o funcionamento (durante a fase de arrefecimento), deixar a gaveta ligeiramente aberta.
- ▶ Não utilizar quaisquer objetos nas multigavetas que possam enferrujar.

**2.7 Instruções de segurança para reparação, assistência técnica e peças sobresselentes**

- i** A reparação e os trabalhos de assistência técnica no aparelho apenas devem ser realizados por pessoal técnico com formação adequada, que esteja familiarizado e cumpra as disposições normalmente aplicáveis no país e os regulamentos adicionais da empresa de fornecimento de energia local.
- i** Os trabalhos em componentes elétricos apenas devem ser realizados por eletricistas especializados.
- ▶ Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de qualquer reparação.

**⚠ AVISO!****Perigo de ferimentos ou danos devido a reparações indevidas**

Os componentes incorretos podem causar danos pessoais ou danos no aparelho. As modificações, ampliações ou remodelações realizadas ao aparelho podem afetar a segurança.

- ▶ Em caso de reparações, utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.
- ▶ Não realizar modificações, ampliações ou remodelações no aparelho.

**i** Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um cabo de alimentação adequado. Esta tarefa apenas deve ser realizada pelo serviço técnico autorizado.

**2.8 Instruções de segurança para desmontagem e eliminação**

**i** A desmontagem do aparelho apenas deve ser realizada por pessoal técnico com formação adequada, que esteja familiarizado e cumpra as disposições normalmente aplicáveis no país e os regulamentos adicionais da empresa de fornecimento de energia local.

**i** Os trabalhos em componentes elétricos apenas devem ser realizados por eletricitas especializados.

- ▶ Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes da desmontagem.

### 3 Dados técnicos

#### MS290/MSS290

Parâmetros	Valor
Tensão de ligação	220-240 V
Frequência	50/60 Hz
Consumo de energia máximo	810 W
Segurança fusível	1 x 16 A
Dimensões (largura x profundidade x altura)	
MS290	559 x 537 x 290 mm
da parte frontal em vidro do aparelho (incluindo para MSS290)	595 x 4 x 288 mm
Dimensões do nicho (largura x profundidade x altura)	560 x 560 x 290 mm
Dimensões da câmara de cozedura (largura x profundidade x altura)	525 x 410 x 247 mm
Volume da câmara de cozedura	50 l
Peso de carga máximo	25 kg
Peso (incl. acessórios/embalagem)	
MS290	24 kg
MSS290	27,6 kg
Peso	
MS290	20,7 kg
MSS290	23,9 kg
Níveis de tempo	1-6
Níveis de temperatura	1-6
Intervalo de regulação da temperatura	30-100 °C
Comprimento do cabo de ligação à rede elétrica	180 cm
Tipo de ficha do cabo de ligação à rede elétrica	C13/E+F

**Tab. 3.1** Dados técnicos MS290/MSS290

#### MS140/MSS140

Parâmetros	Valor
Tensão de ligação	220-240 V
Frequência	50/60 Hz
Consumo de energia máximo	810 W
Segurança fusível	1 x 16 A
Dimensões (largura x profundidade x altura)	
MS140	559 x 537 x 140 mm
da parte frontal em vidro do aparelho (incluindo para MSS140)	595 x 4 x 138 mm
Dimensões do nicho (largura x profundidade x altura)	560 x 560 x 140 mm
Dimensões da câmara de cozedura (largura x profundidade x altura)	525 x 410 x 97 mm
Volume da câmara de cozedura	20 l
Peso de carga máximo	25 kg
Peso (incl. acessórios/embalagem)	
MS140	19,2 kg
MSS140	21,3 kg
Peso	
MS140	16,4 kg
MSS290	18,2 kg
Níveis de tempo	1-6
Níveis de temperatura	1-6
Intervalo de regulação da temperatura	30-100 °C
Comprimento do cabo de ligação à rede elétrica	180 cm
Tipo de ficha do cabo de ligação à rede elétrica	C13/E+F

**Tab. 3.2** Dados técnicos MS140/MSS140

## Dimensões do aparelho MS290

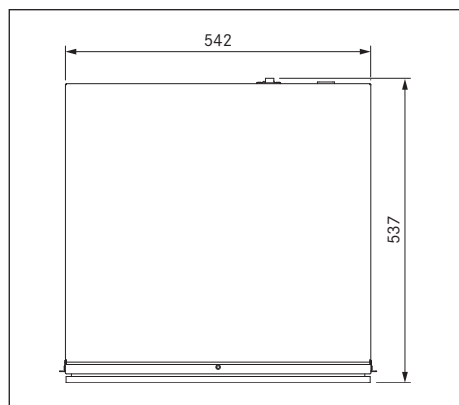


Fig. 3.1 Dimensões do aparelho MS290, vista de cima

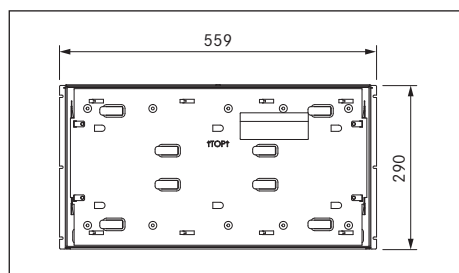


Fig. 3.2 Dimensões do aparelho MS290, vista frontal

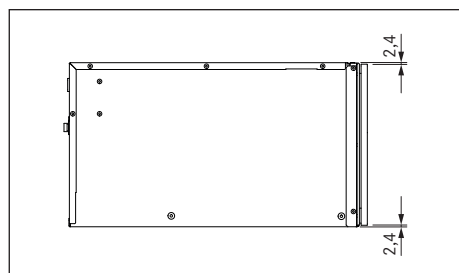


Fig. 3.3 Dimensões do aparelho MS290, vista lateral

## Dimensões do aparelho MSS290

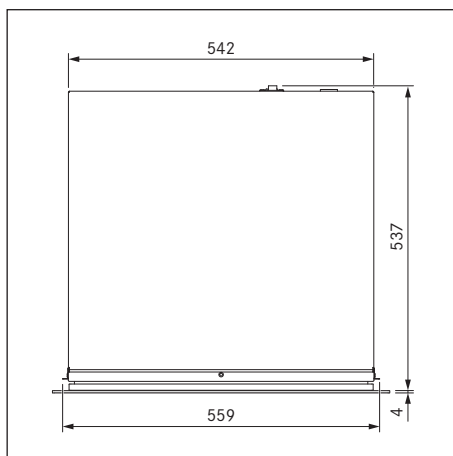


Fig. 3.4 Dimensões do aparelho MSS290, vista de cima

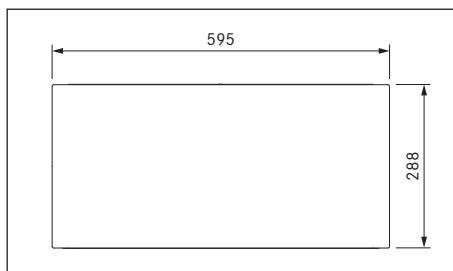


Fig. 3.5 Dimensões do aparelho MSS290, vista frontal

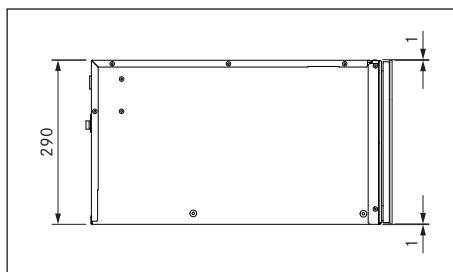


Fig. 3.6 Dimensões do aparelho MSS290, vista lateral

## Dimensões do aparelho MS140

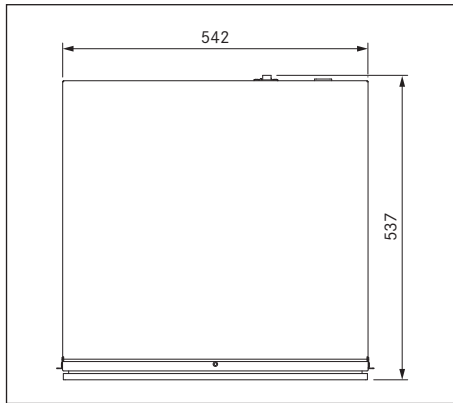


Fig. 3.7 Dimensões do aparelho MS140, vista de cima

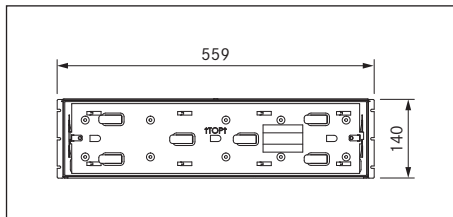


Fig. 3.8 Dimensões do aparelho MS140, vista frontal

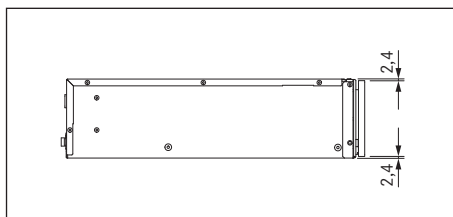


Fig. 3.9 Dimensões do aparelho MS140, vista lateral

## Dimensões do aparelho MSS140

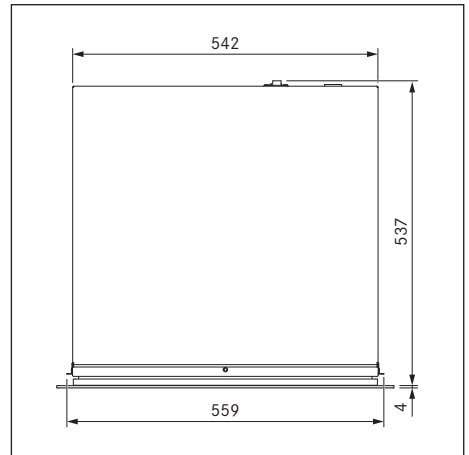


Fig. 3.10 Dimensões do aparelho MSS140, vista de cima

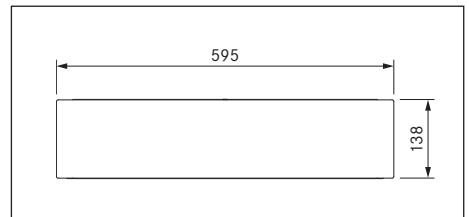


Fig. 3.11 Dimensões do aparelho MSS140, vista frontal

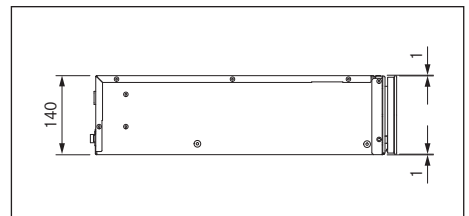


Fig. 3.12 Dimensões do aparelho MSS140, vista lateral

## 4 Descrição do aparelho

### Características do aparelho

- Opções de operação individuais – operação possível através da regulação manual da temperatura e do tempo ou através de programas predefinidos.
- Push2Open – abertura fácil ao pressionar suavemente a parte frontal da gaveta.
- BORA Connectivity – opções de operação e gama de funções ampliadas através da ligação em rede ao X BO forno a vapor.
- Iluminação LED da câmara de cozedura – iluminação do conteúdo da gaveta, mesmo quando se encontra completamente estendida.
- Parte frontal da gaveta variável – montagem possível na parte frontal do móvel ou com a parte frontal em vidro (MSF140, MSF290).

### 4.1 Descrição do modelo

Tipo	Denominação
MS290	Multigavetas 290 mm
MSS290	Conjunto de multigavetas 290 mm, incluindo parte frontal em vidro (1x MS290, 1x MSF290)
MS140	Multigavetas 290 mm
MSS140	Conjunto de multigavetas 140 mm, incluindo parte frontal em vidro (1x MS140, 1x MSF140)

Tab. 4.1 Descrição do modelo

### 4.2 Estrutura

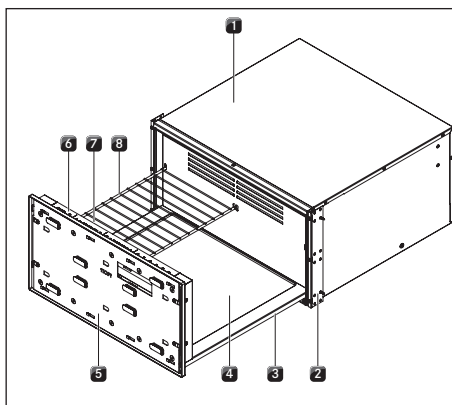


Fig. 4.1 Estrutura das multigavetas

- [1] Carcaça
- [2] Ângulo de montagem com barra lateral decorativa (esquerda e direita)
- [3] Gaveta
- [4] Base de vidro aquecida
- [5] Suporte frontal
- [6] Painel de comando tátil
- [7] Iluminação LED da câmara de cozedura
- [8] Grelha de nível (para MS290, MSS290)

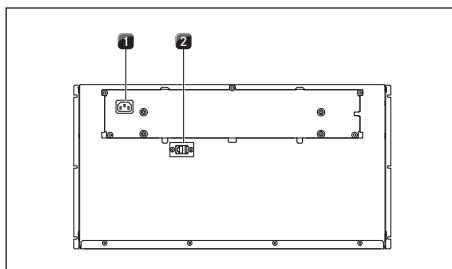


Fig. 4.2 Parte traseira das multigavetas

- [1] Ligação do cabo de ligação à rede elétrica
- [2] Ligação do cabo de comunicação



### 4.3 Princípio de funcionamento

O aparelho dispõe de dois sistemas de aquecimento:

- gaveta com base de vidro aquecida
- aquecimento por recirculação de ar

**i** O aparelho apenas aquece quando a gaveta está completamente fechada.

### 4.4 Painel de comando tátil

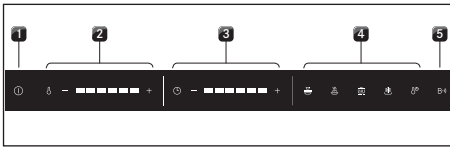


Fig. 4.3 Painel de comando tátil

- [1] Botão de alimentação
- [2] Configuração da temperatura
- [3] Configuração do tempo
- [4] Programas predefinidos
- [5] BORA Connectivity (ligação ativa ao X BO)

As multigavetas são operadas através de um painel de comando central. O painel de comando está equipado com elementos de indicação e elementos de comando (teclas táteis eletrônicas). As teclas táteis reagem ao toque com os dedos.

### Símbolos dos elementos de indicação

	Indicação da temperatura
	Indicação do tempo
	BORA Connectivity ativo
<b>Níveis de temperatura</b>	
	30 °C
	40 °C
	60 °C
	70 °C
	80 °C
	100 °C
<b>Níveis de tempo</b>	
	30 min
	1 h
	2 h
	3 h
	4 h
	6 h

Tab. 4.2 Elementos de indicação

### Símbolos dos elementos de comando

	Botão de alimentação	Ligar/desligar
	Botão Menos	Reduzir a temperatura ou a duração
	Botão Mais	Aumentar a temperatura ou a duração
<b>Predefinições (programas)</b>		
	Pré-aquecer pratos	Temperatura de 60 °C Duração de 1 h
	Reaquecer comida	Temperatura de 100 °C Duração de 1 h
	Manter a temperatura da comida	Temperatura de 70 °C Duração de 3 h
	Descongelar comida	Temperatura de 30 °C Duração de 4 h
	Cozedura a baixas temperaturas	Temperatura de 80 °C Duração de 6 h

Tab. 4.3 Elementos de comando

- i** As temperaturas correspondem à superfície da base de vidro aquecida no aparelho vazio. As próprias medições podem ser imprecisas e não são adequadas para verificar a precisão da temperatura.
- i** Para determinadas configurações de temperatura, o aparelho sobreaquece automaticamente no início. Tal significa que as temperaturas pretendidas são atingidas mais rapidamente.

## 4.5 Iluminação LED da câmara de cozedura

Após a abertura da gaveta, a iluminação LED da câmara de cozedura é ativada automaticamente.

- i** Se a gaveta aberta não for operada em modo de espera, a iluminação LED da câmara de cozedura é desativada após cinco minutos.

Após o fecho da gaveta, a iluminação LED da câmara de cozedura é desativada automaticamente.

## 4.6 Grelha de nível

Com as multigavetas MS290/MSS290, a superfície de carga pode ser ampliada utilizando a grelha de nível fornecida.

- i** A grelha de nível é também adequada para comida que deve ser aquecida a uma temperatura inferior à temperatura dos pratos que são mantidos quentes na base de vidro aquecida. Além disso, os utensílios podem ser pré-aquecidos sobre a grelha de nível enquanto um prato é aquecido a uma temperatura mais elevada na base de vidro aquecida.

É possível instalar até duas grelhas de nível lado a lado na gaveta.

A grelha de nível MSER está disponível como acessório.

## 5 Funções e operação

▶ Durante cada operação, ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (ver „2 Segurança“).

**i** Se a gaveta for aberta durante a operação, esta será interrompida. O tempo restante e o nível de temperatura configurado são apresentados. Assim que a gaveta é novamente fechada, a operação continua com as configurações anteriormente ativas.

**i** Perigo de queimadura! As superfícies no interior do aparelho podem estar quentes após a operação.

### 5.1 Abrir e fechar a gaveta

Abrir

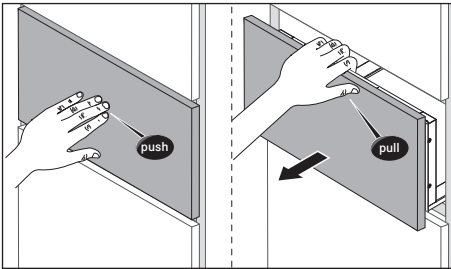


Fig. 5.1 Abrir a gaveta

- ▶ Pressionar ligeiramente o centro da parte frontal da gaveta com uma mão (Push2Open).
- A gaveta é desbloqueada e aberta. A gaveta poderá, então, ser completamente aberta com a mão.
- A iluminação da câmara de cozedura é ativada.

Fechar

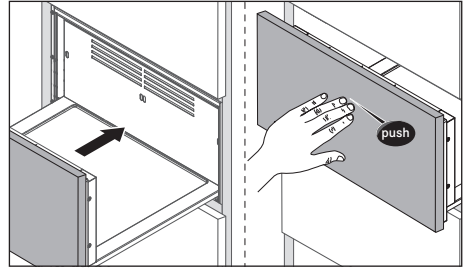


Fig. 5.2 Fechar a gaveta

▶ Pressionar ligeiramente o centro da parte frontal da gaveta com uma mão até que a mesma seja fechada e bloqueada.

**i** A abertura ou o fecho inadequados da gaveta podem causar danos. Não forçar a abertura ou o fecho da gaveta. Nunca danificar a gaveta ao abrir.

### 5.2 Comando tátil

O aparelho é operado através de toque com o dedo no símbolo correspondente (elemento de comando) no painel de comando tátil (ver „4.4 Painel de comando tátil“).

Os elementos de comando reagem a diferentes comandos táteis:

Comando	Contacto	Tempo
Toque	Toque curto	<1 s
Premir contínuo	Toque longo	1-5 s

Tab. 5.1 Comandos táteis

**i** Para a operação, o painel de comando tátil deve estar limpo e seco.

Se os comandos táteis não forem fiáveis ou não funcionarem de forma consistente, é necessário ter em atenção o seguinte:

- Tocar nas áreas táteis apenas com um dedo.
- Não tocar com a palma da mão no painel de comando em simultâneo.
- Manter a menor distância possível da superfície de contacto ao tocar nas áreas táteis.
- Assegurar que os dedos estão limpos e secos.

### 5.3 Primeira colocação em funcionamento

- ▶ Limpar o aparelho, particularmente o seu interior.
- ▶ Assegurar que não se encontra qualquer objeto na gaveta.
- ▶ Aquecer o aparelho antes da primeira utilização (nível de temperatura 6, nível de tempo 3).

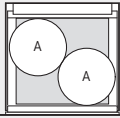
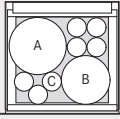
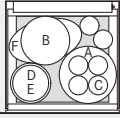
**i** Durante o primeiro aquecimento, poderá ocorrer formação de odores.

### 5.4 Carga

**i** As multigavetas podem ser carregadas com um máximo de 25 kg. Caso este peso de carga seja ultrapassado, podem ocorrer danos no aparelho.

- ▶ Utilizar apenas recipientes adequados e resistentes à temperatura.

### Exemplos de carga para utensílios


Carga	Utensílios	MS140	MS290
	A	12 un.	40 un.
	A/B/C	6 un. cada	20 un. cada
	A/B/C D/E F	4 un. cada 1 un. cada 1 un.	12 un. cada 1 un. cada 2 un.
<b>A</b> = Pratos (27 cm) <b>B</b> = Pratos de sopa (23 cm) <b>C</b> = Chávenas (9 cm)		<b>D</b> = Taças (17 cm) <b>E</b> = Taças (19 cm) <b>F</b> = Travessas (34 cm)	

Tab. 5.2 Exemplos de carga


A carga máxima está dependente da quantidade e do peso dos utensílios.

### 5.5 Ligar e desligar

#### Ligar

- ▶ Premir continuamente o botão de alimentação (  ).
- O painel de comando acende e é emitido um sinal sonoro.

#### Desligar

- ▶ Premir continuamente o botão de alimentação (  ).
- A indicação desaparece e é emitido um sinal sonoro.

## 5.6 Comando manual

Com o comando manual, é possível configurar livremente a temperatura e a duração.

São apresentadas as seguintes configurações padrão:

- Níveis de temperatura: 3 (configuração de fábrica)
- Duração: 3 (configuração de fábrica)

### Configurar a temperatura e a duração

- ▶ Tocar no respetivo botão Mais ou Menos (+ / -).
- ▶ Repetir o toque até ser selecionado o nível de temperatura ou o nível de tempo pretendido.

### Iniciar o aparelho

- ▶ Fechar a gaveta.
- O aparelho é ativado e inicia a operação com os valores previamente definidos.

### Duração terminada

- É emitido um sinal sonoro.
- O aparelho comuta automaticamente para o modo de espera.
- ▶ Abrir a gaveta.

### Alterar permanentemente as configurações padrão

As configurações padrão de temperatura e duração podem ser permanentemente alteradas:

- ▶ Ligar o aparelho.
- ▶ Premir continuamente (5 s) o botão Mais (+) de configuração da temperatura.
- É emitido um sinal sonoro.
- Os símbolos de temperatura e tempo piscam.
- ▶ Configurar a temperatura e o tempo pretendidos.
- ▶ Premir continuamente (5 s) o botão Mais (+) de configuração da temperatura.
- É emitido um sinal sonoro.
- A introdução é confirmada e guardada.

## 5.7 Operação através de programas predefinidos

A temperatura e a duração são predefinidas e adaptadas às possibilidades específicas de utilização.

### 5.7.1 Programas predefinidos

O aparelho oferece cinco programas predefinidos:

#### Pré-aquecer pratos

- i** Caso a temperatura esteja demasiado elevada, poderá existir perigo de queimaduras.
- i** Os utensílios que se encontram na parte exterior estarão mais quentes do que os que se encontram no centro. Remover sempre os utensílios com luvas ou pegas de proteção.
- i** Os utensílios aquecidos perdem rapidamente a sua temperatura. Como tal, remova-os pouco antes de servir.

- ▶ Distribuir os utensílios uniformemente na gaveta.
- ▶ Não colocar travessas grandes na vertical em frente às ranhuras de ventilação do aquecimento por recirculação de ar.
- ▶ Não aquecer os utensílios a mais de 60 °C.

#### Reaquecer comida

- i** As multigavetas destinam-se ao aquecimento de carne, legumes e gratinados. As sopas ou os guisados deverão ser preferencialmente aquecidos no fogão.
- i** Para que a comida não seque durante o aquecimento, esta deverá ser coberta. É também recomendado colocar um recipiente adequado com um pouco de água na câmara de cozedura.
- ▶ Definir uma temperatura máxima de 60 °C para o aquecimento de carne.
- ▶ Cobrir a comida (por ex., com uma película resistente ao calor ou uma tampa adequada).

## Manter a comida quente

- i** Para que a comida não seque durante a manutenção da temperatura, esta deverá ser coberta. Exceção: A comida crocante ou estaladiça (por ex., alimentos fritos) não deve ser coberta.
- ▶ Utilizar recipientes de tamanho adequado para manter a comida quente.
- ▶ Se necessário, cobrir a comida com uma tampa adequada ou uma película resistente ao calor.

## Descongelar comida

- i** O processo de cozedura é iniciado com temperaturas superiores a 50 °C (peixe 40 °C).
- ▶ Selecionar recipientes adequados para o descongelamento, preferencialmente com possibilidade de escoamento da água.
- ▶ Eliminar a água de descongelamento.

## Cozedura a baixas temperaturas

- i** A comida deve ser sempre coberta para obter um melhor resultado de cozedura durante a cozedura a baixas temperaturas.

A cozedura a baixas temperaturas permite uma preparação particularmente suave e delicada de alimentos de elevada qualidade. Ocorrem perdas muito reduzidas durante a cozedura e a comida mantém-se suculenta. O tempo de cozedura é mais longo do que no caso da cozedura convencional.

### Exemplo de utilização: Carne

#### Preparação

- Utilizar utensílios adequados de vidro, porcelana ou cerâmica com tampa (por ex., uma travessa para gratinados com tampa).
- ▶ Pré-aquecer os utensílios.
  - ▶ Aquecer óleo ou gordura numa frigideira.
  - ▶ Dourar bem a carne.

- i** Para obter informações sobre o tempo necessário para dourar, ver o capítulo „Possibilidades de utilização“.

- i** Em alternativa, também é possível dourar bem a carne após a cozedura a baixas temperaturas (cozedura inversa).

#### Processo de cozedura

- ▶ Colocar a carne dourada em utensílios pré-aquecidos na gaveta.
- ▶ Fechar os utensílios com a tampa.
- ▶ Iniciar a cozedura a baixas temperaturas.

- i** O tempo de cozedura depende do tamanho dos alimentos e pode ser levar entre uma a seis horas.

- i** É recomendada a utilização de um termómetro adequado para verificar a temperatura interna durante o processo de cozedura (ver o capítulo „Possibilidades de utilização“).

- i** A comida cozinhada a baixas temperaturas não estará tão quente como a comida preparada de forma convencional. Pré-aquecer os utensílios de cozinha antes de servir (aprox. 45–60 minutos).

- i** É possível manter quente a comida cozinhada a baixas temperaturas. Para tal, a temperatura deve ser reposta após a cozedura a baixas temperaturas. As porções pequenas podem ser mantidas quentes por até 45 minutos, enquanto as porções grandes podem ser mantidas quentes por até duas horas.

## 5.7.2 Utilizar programas predefinidos

### Selecionar o programa

- ▶ Tocar no símbolo do programa pretendido.
- O nível de temperatura e o nível de tempo armazenados acendem.

### Alterar os programas

- i** Se necessário, é possível alterar manualmente a temperatura e a duração do programa uma única vez „Configurar a temperatura e a duração“. Em seguida, o símbolo do programa pisca.
- i** Caso o símbolo do programa intermitente seja premido continuamente durante a alteração única, as configurações realizadas são guardadas permanentemente no programa.

### Iniciar o programa

- ▶ Fechar a gaveta.
- O aparelho é ativado e inicia a operação com os valores definidos.

### Terminar o programa

- É emitido um sinal sonoro.
- O aparelho comuta automaticamente para o modo de espera.
- ▶ Abrir a gaveta.

## 5.8 Atraso de início

O início do programa pode ser atrasado até seis horas. O aparelho é iniciado automaticamente após a duração do atraso de início.

### Preparação

- Colocar utensílios ou comida na gaveta.
- Selecionar o programa pretendido.
- Configurar a temperatura e a duração.

### Ativar o atraso de início

- ▶ Premir continuamente (3 s) o botão Mais (+) na configuração do tempo.
- A indicação de tempo e de nível de tempo pisca.

- ▶ Tocar no botão Mais ou Menos (+ / -) até que a duração pretendida do atraso de início seja configurada (ver o capítulo „Descrição do aparelho“, Níveis de tempo).
- A indicação da duração selecionada pisca.
- ▶ Fechar a gaveta.
- O atraso de início é ativado.

**i** Quando o atraso de início se encontra ativo, já não é possível alterar as configurações. Neste caso, a gaveta deve ser desligada e novamente ligada.

**i** Em caso de abertura enquanto um atraso de início se encontra ativo, o símbolo de tempo pisca e o tempo restante até ao início do programa é apresentado.

## 5.9 Modo de espera

Em modo de espera, o funcionamento do aparelho é temporariamente desativado. Após a abertura da gaveta, é possível ativar o aparelho em qualquer momento através de um comando tátil no botão de alimentação.

## 5.10 BORA Connectivity

É possível ligar as multigavetas ao X BO forno a vapor em rede e operá-las através do ecrã do X BO. Para tal, estão disponíveis funções adicionais das multigavetas. O cabo de comunicação é utilizado para estabelecer uma ligação entre os aparelhos.

## 5.11 Modo de demonstração

No modo de demonstração, todas as funções são apresentadas no painel de comando, mas a função de aquecimento do aparelho é desativada. O modo de demonstração é utilizado, por ex., em exposições.

**i** O modo de demonstração apenas pode ser ativado ou desativado em modo de espera. Não ligar o aparelho.

### Ativar/desativar o modo de demonstração

- ▶ Abrir a gaveta.
- ▶ Premir continuamente (5 s) o botão Menos ( - ) de configuração da temperatura.
- É emitido um sinal sonoro.
- ▶ Premir continuamente (5 s) o botão Mais ( + ) de configuração da temperatura.
- É emitido um sinal sonoro e apresentada uma sequência intermitente dos elementos de indicação.
- Quando ativado: a indicação acende sucessivamente da esquerda para a direita.
- Quando desativado: a indicação apaga-se sucessivamente da direita para a esquerda.
- O modo de demonstração está ativado/desativado.

**i** O modo de demonstração permanece ativo mesmo após ser desligado e novamente ligado.

## 5.12 Configurações de fábrica

A configuração do aparelho pode ser reposta para as configurações de fábrica em qualquer momento.

**i** O aparelho apenas pode ser reposto para as configurações de fábrica em modo de espera. Não ligar o aparelho.

### Repor as configurações de fábrica

- ▶ Abrir a gaveta.
- ▶ Premir continuamente (5 s) o botão Menos ( - ) na configuração do tempo.
- É emitido um sinal sonoro.
- Todos os elementos de indicação piscam três vezes.
- Todos os valores são repostos para as configurações de fábrica.







# 7 Limpeza e manutenção

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (ver „2 Segurança“).
- ▶ Assegurar que o aparelho está desligado e que arrefeceu antes de proceder à limpeza e manutenção planeadas (ver „5.5 Ligar e desligar“).
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a alta pressão ou vapor.
- ▶ Observar os seguintes ciclos de limpeza e manutenção:

Componentes	Ciclo de limpeza
Parte frontal da gaveta	Remover imediatamente qualquer sujidade ou resíduos de produtos de limpeza.
Câmara de cozedura	Imediatamente após cada contaminação, remover qualquer sujidade com um pano húmido, se possível enquanto a gaveta ainda estiver morna.

Tab. 7.1 Ciclos de limpeza

- i** Uma limpeza e manutenção regulares asseguram uma vida útil prolongada e um funcionamento mais otimizado.

## 7.1 Produtos de limpeza

Para a limpeza do aparelho, é necessário um pano macio e produtos de limpeza adequados (água de lavagem).

- ▶ Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor, esfregões ásperos, produtos abrasivos ou produtos de limpeza químicos agressivos (por ex., spray para fornos).
- ▶ Assegurar que os produtos de limpeza não contêm, em caso algum, areia, sódio, substâncias ácidas, substâncias alcalinas ou cloreto.
- ▶ Não utilizar produtos de limpeza agressivos, substâncias ácidas ou alcalinas.

## 7.2 Limpeza exterior

- ▶ Limpar as superfícies com um pano macio humedecido em água de lavagem.
- ▶ Em seguida, secar as superfícies com um pano macio.

## 7.3 Limpar a câmara de cozedura

- ▶ Limpar a base de vidro, as grelhas de ventilação e o painel de comando com um pano macio humedecido em água de lavagem.
- ▶ Em seguida, secar as superfícies com um pano macio.

- i** A grelha de nível (para MS290/MSS290) pode ser lavada na máquina de lavar louça.

## 8 Resolução de falhas

Situação de operação	Causa	Solução
Os utensílios ou a comida continuam frios.	Aparelho não ligado.	Ligar o aparelho.
	Interrupção da alimentação elétrica.	Verificar a alimentação elétrica.
	A gaveta não fecha completamente.	Fechar a gaveta.
	Gaveta em modo de demonstração.	Sair do modo de demonstração.
	O atraso de início está ativo.	Desligar e voltar a ligar o aparelho.
Os utensílios ou a comida não aquecem o suficiente.	O tempo de aquecimento definido é demasiado curto.	Prolongar o tempo de aquecimento.
	A temperatura definida é demasiado baixa.	Definir uma temperatura mais elevada.
	A gaveta não fecha completamente.	Fechar a gaveta.
O símbolo de tempo pisca de forma intermitente quando a gaveta está aberta.	O atraso de início está ativo.	Fechar a gaveta (o aparelho é colocado em operação com atraso de início).
		Terminar o atraso de início tocando no botão de alimentação.
A indicação de temperatura pisca de forma lenta quando a gaveta está aberta.	Defeito no sensor de temperatura.	Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.
Não é possível abrir ou fechar a gaveta.	Defeito no mecanismo de abertura.	Contactar o serviço de assistência técnica da BORA.
	Distância demasiado reduzida entre a parte frontal da gaveta e o armário.	Verificar a distância entre a parte frontal da gaveta e o armário, sendo necessário um espaço de 3 mm, no mínimo.

**Tab. 8.1** Resolução de falhas

- Em todas as demais situações, contacte o serviço de assistência técnica da BORA (ver „11 Garantia, serviços de assistência técnica, peças sobresselentes, acessórios“).

## 9 Montagem

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advert., „2 Segurança“).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas.

**i** A montagem apenas deve ser realizada sem ligação à corrente. Nunca ligar o aparelho à rede elétrica antes da montagem.

### 9.1 Âmbito de fornecimento

#### MS290/MSS290

Designação	Quantidade
Multigavetas MS290	1
Grelha de nível	1
Cabo de alimentação específico do país	1
Cabo de comunicação (ligação ao X BO)	1
Gabarito de montagem	1
Ângulo de montagem	2
Parafusos M4 x 8, TX20, pretos	6
Parafusos 4 x 16, TX20, prateados	14
Lábio de vedação	1
Barras laterais decorativas	5 pares
Instruções de utilização e montagem	1
<b>Âmbito de fornecimento adicional para MSS290</b>	
Multigavetas com parte frontal em vidro MSF290	1
Parafusos M4 x 6, TX20, prateados	10

**Tab. 9.1** Âmbito de fornecimento MS290/MSS290

#### MS140/MSS140

Designação	Quantidade
Multigavetas MS140	1
Cabo de alimentação específico do país	1
Cabo de comunicação (ligação ao X BO)	1
Gabarito de montagem	1
Ângulo de montagem	2
Parafusos M4 x 8, TX20, pretos	6
Parafusos 4 x 16, TX20, prateados	14
Lábio de vedação	1
Barras laterais decorativas	5 pares
Instruções de utilização e montagem	1
<b>Âmbito de fornecimento adicional para MSS140</b>	
Multigavetas com parte frontal em vidro MSF140	1
Parafusos M4 x 6, TX20, prateados	10

**Tab. 9.2** Âmbito de fornecimento MS140/MSS140

- ▶ Verificar se o âmbito de fornecimento está completo e se existem danos.
- ▶ Informar imediatamente o apoio ao cliente BORA se existirem peças em falta ou danificadas.
- ▶ Nunca montar peças danificadas.
- ▶ Eliminar a embalagem de transporte de forma correta (ver „10.3 Eliminação ecológica“).

### 9.2 Ferramentas e meios auxiliares

Para a montagem correta do aparelho são necessárias, entre outras, as seguintes ferramentas específicas:

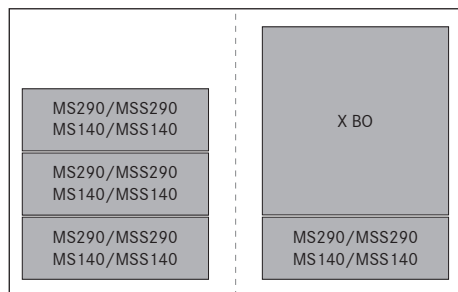
- Chave de fendas (torx de tamanho 20)
- Gabarito de montagem (incluído no âmbito de fornecimento)
- Chave Allen de 5 mm

## 9.3 Especificações de montagem

- i** Não deve ser montado qualquer painel traseiro do armário atrás do aparelho.
- i** A base de construção deve estar bem instalada e deve ter sido concebida para o peso dos aparelhos (para informações sobre pesos, ver „3 Dados técnicos“).

### 9.3.1 Combinações do aparelho possíveis

- i** É possível instalar até três multigavetas, umas sobre as outras, sem fundos falsos. Os aparelhos podem ser colocados diretamente uns sobre os outros.
- i** Um X BO forno a vapor pode ser colocado diretamente sobre as multigavetas sem qualquer fundo falso.
- i** Se forem instalados fundos falsos, a medida de folga entre os aparelhos é alterada.

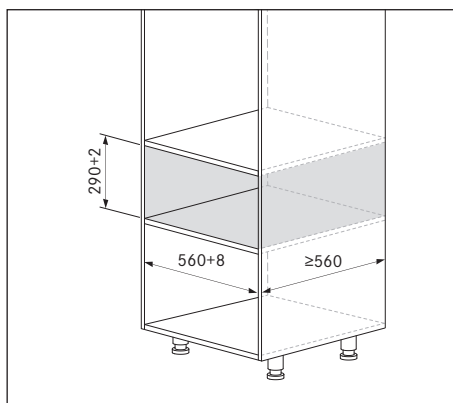


**Fig. 9.1** Combinações do aparelho máximas possíveis

- ▶ Ter em atenção a carga de peso máxima permitida:
  - Nas multigavetas: máx. 105 kg

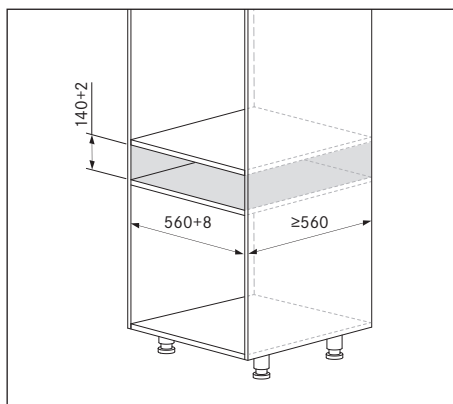
### 9.3.2 Armário embutido (instalação única)

#### MS290/MSS290



**Fig. 9.2** Dimensões de montagem MS290/MSS290

#### MS140/MSS140



**Fig. 9.3** Dimensões de montagem MS140/MSS140

### 9.3.3 Armário embutido das multigavetas + X BO forno a vapor

**i** As especificações de montagem do X BO devem ser observadas.

#### MS290/MSS290 + X BO

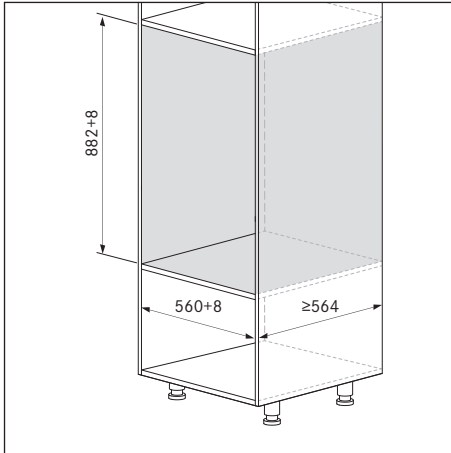


Fig. 9.4 Dimensões de montagem MS290/MSS290 + X BO

#### MS140/MSS140 + X BO

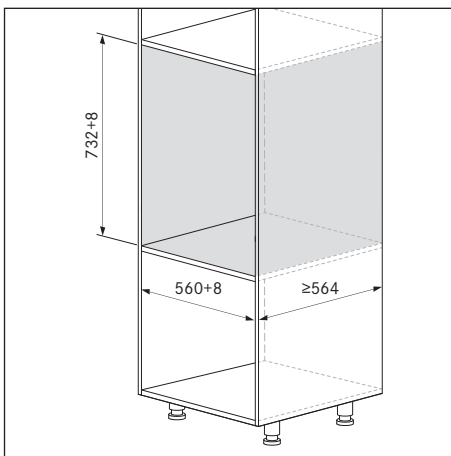


Fig. 9.5 Dimensões de montagem MS140/MSS140 + X BO

- ▶ Preparar o armário embutido tendo em consideração as dimensões estabelecidas.
- ▶ Remover o painel traseiro do armário da parte traseira do nicho embutido.

## 9.4 Montagem do aparelho

**i** Para assegurar o funcionamento do mecanismo Push2Open, deve existir uma distância mínima de 3 mm entre o armário e o painel.

### Trabalhar com o gabarito de montagem

O ângulo de montagem é posicionado no armário com o gabarito de montagem fornecido, já considerando a distância de 3 mm entre o armário e o painel para o mecanismo Push2Open. O gabarito de montagem determina duas posições de montagem possíveis do ângulo de montagem:

- Posição de montagem 1: gaveta com parte frontal do móvel
- Posição de montagem 2: gaveta com multigavetas com parte frontal em vidro (MSF140, MSF290), alinhada com partes frontais de móveis de 18–20 mm de espessura

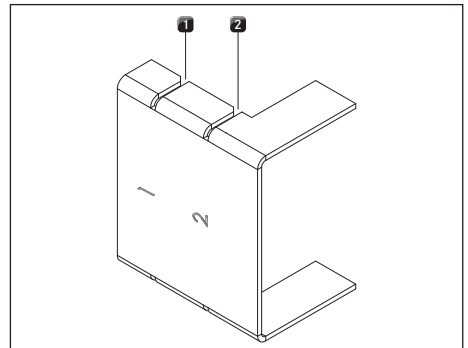


Fig. 9.6 Gabarito de montagem

- [1] Posição de montagem 1 para a parte frontal do móvel
- [2] Posição de montagem 2 para a parte frontal em vidro (MSF140, MSF290)

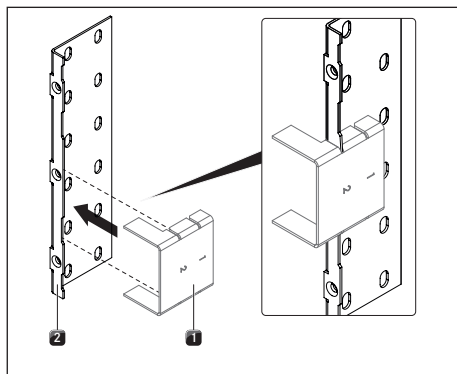


Fig. 9.7 Aplicar o gabarito de montagem

- [1] Gabarito de montagem  
[2] Ângulo de montagem

- ▶ Seleccionar a posição de montagem adequada.
- ▶ Encaixar o gabarito de montagem no ângulo de montagem.

#### Fixar o ângulo de montagem

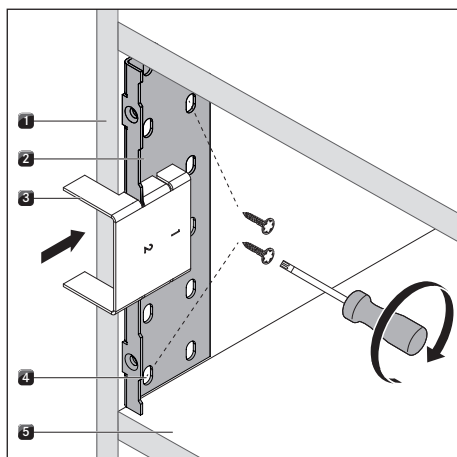


Fig. 9.8 Fixar o ângulo de montagem

- [1] Armário  
[2] Ângulo de montagem (1x para a direita, 1x para a esquerda)  
[3] Gabarito de montagem  
[4] Orifícios para parafusos  
[5] Base de construção

- ▶ Colocar o gabarito de montagem [3], juntamente com o ângulo de montagem [2], sobre o armário [1].
- O ângulo de montagem [2] deve estar assente na base de construção [5]
- ▶ Seleccionar dois orifícios para parafusos [4] adequados no ângulo de montagem [2].
- ▶ Aparafusar bem o ângulo de montagem [2] com dois parafusos 4 x 16, TX20, prateados (incluídos no âmbito de fornecimento).
- ▶ Proceder da mesma forma com o segundo ângulo de montagem do outro lado.

#### Ligar os cabos de ligação ao aparelho

- i** Durante a instalação do aparelho, ter em atenção que os cabos de ligação podem ter de ser ligados ao aparelho antes da mesma, uma vez que a parte traseira do aparelho deixa de estar acessível após a instalação (instalação única).
- i** No entanto, o aparelho nunca deve ser ligado à rede elétrica antes de a instalação estar concluída.
- ▶ Ligar o cabo de ligação à rede à parte traseira do aparelho.
  - ▶ Se necessário, ligar o cabo de comunicação à parte traseira do aparelho (apenas em combinação com o X BO forno a vapor).
  - ▶ Não ligar o aparelho à rede elétrica.



## Montar o aparelho

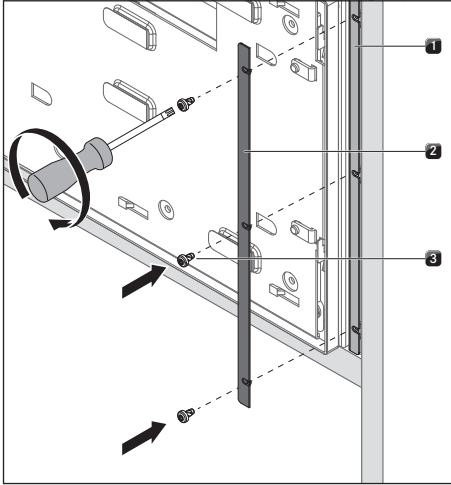


Fig. 9.9 Fixar o aparelho

- [1] Ângulo de montagem (1x para a direita, 1x para a esquerda)
- [2] Barras laterais decorativas (1x para a direita, 1x para a esquerda)
- [3] Parafusos M4 x 8, TX20, pretos (3x para a direita, 3x para a esquerda)

- ▶ Inserir o aparelho no nicho embutido.
- ▶ Alinhar o aparelho ao centro no nicho embutido.
- ▶ Selecionar as barras laterais decorativas [2] com a largura adequada.
- ▶ Fixar o aparelho juntamente com a barra lateral decorativa [2] em cada lado com três parafusos M4 x 8, TX20, pretos [3] (incluídos no âmbito de fornecimento) aos ângulos de montagem [1] (torque de 2,2 Nm ± 10%).

## 9.5 Montar a parte frontal

- i** Se as multigavetas forem instaladas em combinação com um X BO forno a vapor, a parte frontal apenas deve ser montada após a instalação do X BO.

Para a montagem da parte frontal, devem ser observadas duas abordagens diferentes:

- Montar a parte frontal do móvel
- Montar as multigavetas com parte frontal em vidro (MSF140, MSF290)

### 9.5.1 Montar a parte frontal do móvel

#### Posicionar a parte frontal do móvel

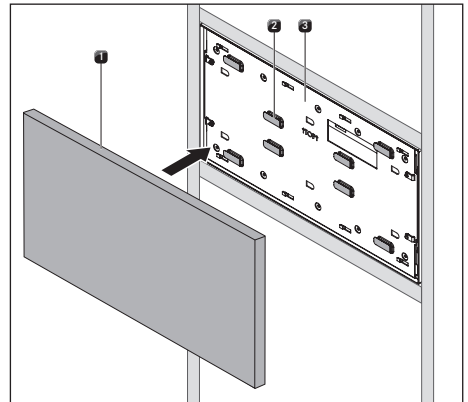


Fig. 9.10 Adesivos no suporte frontal

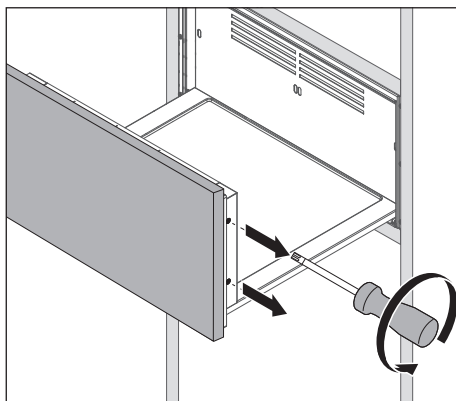
- [1] Parte frontal do móvel
- [2] Adesivos
- [3] Suporte frontal

- ▶ Remover as fitas de proteção dos adesivos [2] no suporte frontal [3].
- ▶ Com a gaveta fechada e montada, posicionar a parte frontal do móvel [1] em alinhamento com o suporte frontal.
- ▶ Ter em atenção a medida de folga.
- ▶ Pressionar ligeiramente a parte frontal do móvel [1].
- A parte frontal do móvel é colada ao suporte frontal.

**i** Para corrigir o seu posicionamento, é possível soltar a parte frontal do móvel dos adesivos através de cisalhamento lateral.

**i** A ligação adesiva é apenas temporária e pode soltar-se ao longo do tempo. Como tal, é absolutamente necessário aparafusar a mesma.

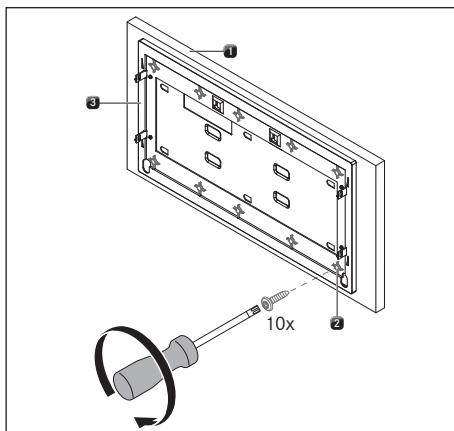
### Remover o suporte frontal



**Fig. 9.11** Remover o suporte frontal

- ▶ Abrir a gaveta.
- ▶ Desapertar ambos os parafusos laterais à esquerda e à direita do suporte frontal.
- ▶ Deslizar o suporte frontal juntamente com a parte frontal do móvel para cima até que seja possível remover o mesmo das saliências de retenção.

### Fixar a parte frontal do móvel



**Fig. 9.12** Fixar a parte frontal do móvel

- [1] Parte frontal do móvel
- [2] Locais para parafusos (10x)
- [3] Suporte frontal

- ▶ Aparafusar a parte frontal do móvel [1] ao suporte frontal [3] com dez parafusos 4 x 16, TX20, prateados (incluídos no âmbito de fornecimento).
- ▶ Para tal, utilizar os dez locais para parafusos [2] do suporte frontal [3].
- ▶ Verificar o comprimento dos parafusos antes de aparafusar. Se necessário, substituí-los por parafusos mais curtos do mesmo tipo.

### Montar o suporte frontal

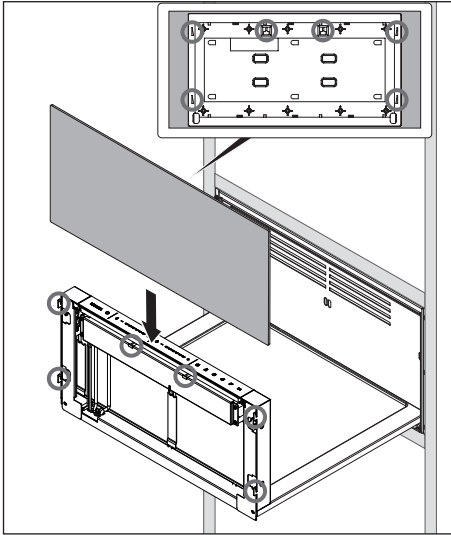


Fig. 9.13 Montar o suporte frontal

- ▶ Deslizar o suporte frontal juntamente com a parte frontal, a partir de cima, para as saliências de retenção.

### Ajustar a parte frontal horizontalmente

- i** A fixação da parte frontal permite um ajuste subsequente das medidas de folga horizontais (superior e inferior).

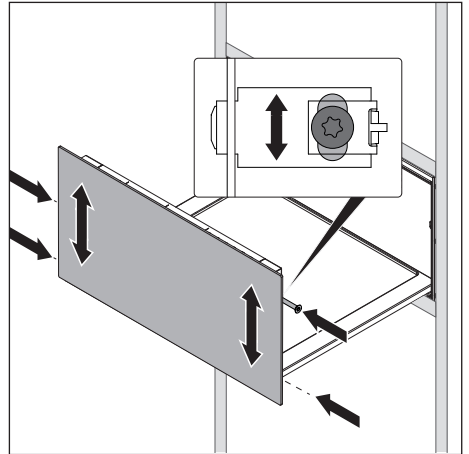


Fig. 9.14 Ajustar as medidas de folga horizontais

- ▶ Aparafusar ambos os parafusos laterais no suporte frontal à esquerda e à direita, respetivamente, mas não apertar.
- ▶ Fechar a gaveta.
- ▶ Compensar as diferenças visuais nas medidas de folga.
- ▶ Para tal, deslizar o painel frontal para a posição adequada manualmente.
- ▶ Abrir a gaveta e apertar bem os parafusos laterais (torque de  $1,8 \text{ Nm} \pm 10\%$ ).

- i** Se os parafusos forem mal apertados, a parte frontal pode soltar-se e cair. Assegurar que os parafusos estão apertados de forma completa e correta.

### Ajustar a parte frontal em profundidade

- i** É possível mover a parte frontal para a frente ou para trás em profundidade através do mecanismo de abertura (até 3 mm no total).

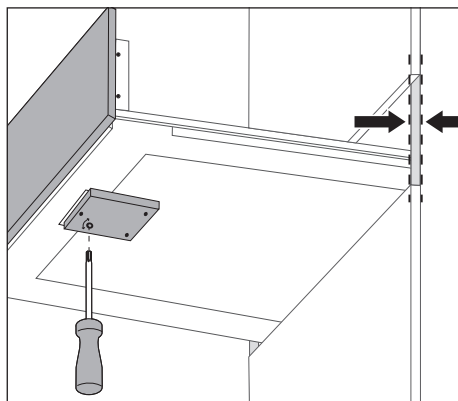


Fig. 9.15 Ajustar a parte frontal em profundidade

- ▶ Ajustar a parte frontal em profundidade.
- ▶ Para tal, rodar o mecanismo na parte inferior da gaveta com uma chave Allen de 5 mm.

### 9.5.2 Montar a parte frontal em vidro (MSF290/MSF140)

- i** Se as multigavetas forem instaladas em combinação com um X BO forno a vapor, as multigavetas com parte frontal em vidro apenas devem ser montadas após a instalação do X BO.

- i** Nunca remover as fitas de proteção dos adesivos no suporte frontal durante a montagem da parte frontal em vidro. A parte frontal em vidro é exclusivamente aparafusada.

### Remover o suporte frontal

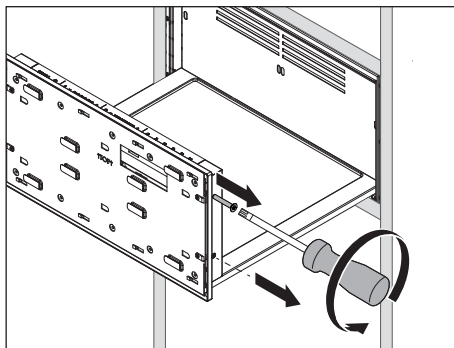


Fig. 9.16 Remover o suporte frontal

- ▶ Abrir a gaveta.
- ▶ Desapertar ambos os parafusos laterais à esquerda e à direita do suporte frontal.
- ▶ Deslizar o suporte frontal para cima até que seja possível remover o mesmo das saliências de retenção.

### Fixar a parte frontal em vidro

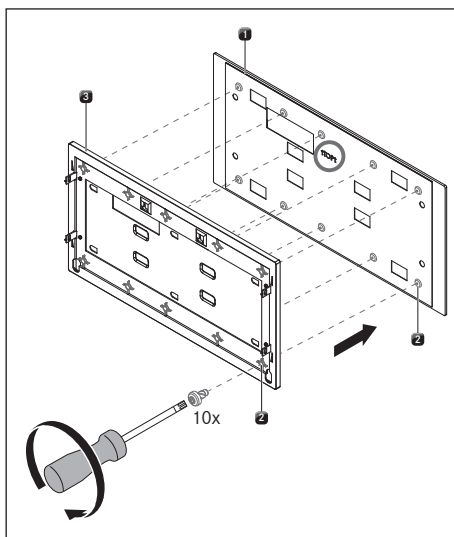


Fig. 9.17 Fixar a parte frontal em vidro

- [1] Parte traseira das multigavetas com parte frontal em vidro
- [2] Locais para parafusos [10x]
- [3] Suporte frontal

- ▶ Colocar a parte frontal em vidro com o lado frontal sobre uma superfície macia.
- ▶ Assegurar que a parte frontal em vidro não fica riscada.
- ▶ Posicionar o suporte frontal [3] na parte traseira das multigavetas com parte frontal em vidro [1], de forma que os dez locais para parafusos [2] fiquem alinhados.
- ▶ Utilizar uma chave de fendas para aparafusar a parte frontal em vidro ao suporte frontal [3] nos dez locais para parafusos [2]. Não utilizar chaves de fendas elétricas, caso contrário os parafusos poderão ficar demasiado apertados (torque de  $1,8 \text{ Nm} \pm 10\%$ ).
- ▶ Utilizar exclusivamente os parafusos (DIN 7500 C M4 x 6 mm) incluídos no âmbito de fornecimento das multigavetas com parte frontal em vidro. A utilização de outros parafusos pode causar a quebra da parte frontal em vidro e, com isso, constituir um perigo de lesões.
- ▶ Continuar a executar os passos de montagem incluídos em “Montar o suporte frontal” (ver „9.5.1 Montaż frontu meblowego”).

### 9.5.3 Concluir a montagem

- ▶ Ligar o aparelho à rede elétrica.
- ▶ Se necessário, ligar o cabo de comunicação ao X BO forno a vapor.
- ▶ Colocar a grelha de nível na gaveta (apenas para MS290/MSS290).
- ▶ Remover a película protetora da superfície do painel de comando.

#### Montar o lábio de vedação (opcional)

- i** Especialmente em caso de formação de condensação ou se uma parte frontal do móvel ou um aparelho delicados forem instalados sobre as multigavetas, é recomendada a montagem do lábio de vedação incluído no âmbito de fornecimento.

- i** Em combinação com o X BO forno a vapor, o lábio de vedação deve ser montado.

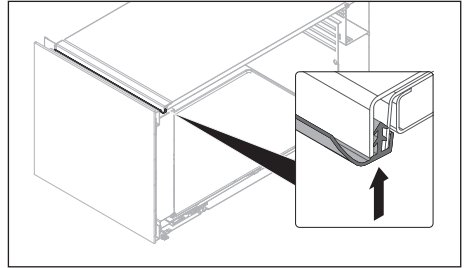


Fig. 9.18 Montar o lábio de vedação

- ▶ Abrir a gaveta.
- ▶ Limpar a estrutura da carcaça e o lábio de vedação.
- ▶ Introduzir o lábio de vedação na folga frontal, de baixo para cima, e pressionar o mesmo uniformemente ao longo de todo o comprimento.
- ▶ Assegurar que o lábio de vedação não fica demasiado esticado durante a instalação.
- ▶ Verificar a sua correta instalação.

## 9.6 Verificação de funcionamento

- ▶ Submeter o aparelho a uma verificação de funcionamento completa.
- ▶ Para avisos de erro, ter em atenção o capítulo Resolução de falhas.

## 9.7 Entrega ao utilizador

Após a montagem ter sido concluída:

- ▶ Explicar as funções básicas ao utilizador.
- ▶ Informar o utilizador sobre todos os aspetos relevantes para a segurança associados à operação e ao manuseamento.
- ▶ Entregar ao utilizador os acessórios e as instruções de utilização e montagem para um armazenamento seguro.

## 10 Colocação fora de serviço, desmontagem e eliminação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. „2 Segurança“).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.

### 10.1 Colocação fora de serviço

Por colocação fora de serviço entende-se a colocação fora de serviço definitiva e a desmontagem. A seguir a uma colocação fora de serviço, o aparelho pode ser montado noutra móvel, ser vendido a outro utilizador particular ou eliminado.

- ▶ Para a colocação fora de serviço, desligar o aparelho (v. „6 Funcionamento e Operação“)
- ▶ Desligar o aparelho da corrente.

### 10.2 Desmontagem

A desmontagem exige que o aparelho esteja acessível e tenha sido desligado da corrente.

- ▶ Desmontar o aparelho.
- ▶ Remover os restantes acessórios.
- ▶ Eliminar o aparelho usado tal como descrito no ponto „Eliminação ecológica“.

### 10.3 Eliminação ecológica

#### Eliminação da embalagem de transporte

- i** A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem foram escolhidos tendo por base critérios de compatibilidade ambiental e eliminação, sendo por isso recicláveis.

A reintrodução da embalagem no ciclo dos materiais poupa matérias-primas e reduz a produção de resíduos. O distribuidor autorizado recebe as embalagens de volta.

- ▶ Entregar a embalagem ao distribuidor ou
- ▶ Eliminar a embalagem corretamente, respeitando as normas regionais.

#### Eliminação do aparelho usado



Os aparelhos elétricos identificados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico no final de vida. Têm de ser entregues num ecoponto de reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para mais informações, consultar os serviços municipalizados da respetiva área.

Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm frequentemente ainda muitos materiais valiosos. No entanto, contêm também substâncias nocivas que eram necessárias para o seu funcionamento e segurança. Estas substâncias nocivas, se forem eliminadas junto com os resíduos finais ou sujeitas a um tratamento incorreto podem ser prejudiciais à saúde humana e ao ambiente.

- ▶ Jamais eliminar o aparelho usado junto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregar o aparelho usado num centro regional de recolha e valorização de componentes elétricos e eletrónicos e outros materiais.

# 11 Garantia, serviços de assistência técnica, peças sobresselentes, acessórios

- Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (ver "2 Segurança").

## 11.1 Garantia do fabricante da BORA

A BORA assume uma garantia do fabricante de dois anos para os seus produtos para os seus clientes finais. Esta garantia aplica-se aos clientes finais em conformidade com as alegações de defeito legais contra o vendedor do nosso produto.

A garantia do fabricante aplica-se aos produtos BORA aqui listados, adquiridos por distribuidores BORA autorizados ou por vendedores BORA especializados e instalados dentro da União Europeia (territórios ultramarinos excluídos), Suíça, Liechtenstein, Ucrânia, Rússia, Noruega, Sérvia, Israel, Reino Unido, Islândia, Índia, Austrália e Nova Zelândia, com exceção dos produtos designados pela BORA como artigos universais ou acessórios:

- BORA X BO forno a vapor
- BORA multigavetas

A garantia do fabricante começa após a entrega do produto BORA ao cliente final e é válida durante dois anos. Ao registar-se em [www.mybora.com](http://www.mybora.com), a garantia do fabricante pode ser alargada para três anos.

A garantia do fabricante pressupõe que faça uma instalação profissional (de acordo com o item do período de montagem do BORA livreto de ventilação e instruções de operação atuais) do produto BORA com a ajuda do distribuidor BORA autorizado. O cliente final deve cingir-se às especificações e às informações das instruções de operação, durante a utilização.

Ao fazer uma reclamação ao abrigo da garantia do fabricante, o defeito deve ser comunicado diretamente à BORA e deve ser comprovado através de prova de compra. Alternativamente, a prova de compra pode ser fornecida através do registo em [www.mybora.com](http://www.mybora.com).

A BORA garante que nenhum dos produtos BORA apresenta defeito material ou defeito de fabrico. O defeito já deve existir aquando da entrega ao cliente final. Ao acionar a garantia o período de garantia não é interrompido e não começa a contar de novo. A BORA reparará os defeitos dos produtos BORA, a seu critério, através da reparação ou da substituição. Todos os custos de reparação de defeitos, cobertos pela garantia do fabricante, serão suportados pela BORA.

Explicitamente não incluído na garantia do fabricante da BORA:

- Produtos BORA que não sejam adquiridos através de um distribuidor BORA autorizado ou de um vendedor BORA especializado
- Danos decorrentes da não observação das instruções de operação (incluindo manutenção e limpeza do produto). Isto constitui uma utilização indevida.
- Danos decorrentes de desgaste normal são
- Danos decorrentes de influências externas (como danos resultantes do transporte, de desmontagem e montagem inadequadas, de condensação, das condições climáticas adversas, como relâmpagos)
- Danos devidos a auto-reparações, reparações ou tentativas de reparação por pessoal não autorizado pela BORA ou empresas não autorizadas pela BORA
- Danos causados por água ou sujidade devido à falta de coberturas ou elementos
- Danos causados pela adição de água na câmara de cozedura
- Danos causados pela extensão da mangueira de abastecimento e de águas residuais sem aprovação de água potável ou linhas não especificadas por meio de um adaptador
- Danos em
  - Placas de plástico
  - Componentes de vidro
  - Componentes metálicos (revestidos e não revestidos)
  - Ecrã tátil
  - Plástico e outras peças de desgaste

- Danos devido a flutuações de tensão eléctrica
- Danos resultantes ou pedidos de indemnização que excedam o defeito

Os seus direitos legais, em particular, direitos legais em caso de defeitos ou responsabilidade decorrente do produto, não são limitados por esta garantia e podem ser tomados sem custos associados.

Se um defeito não estiver coberto pela garantia do fabricante, o serviço de assistência técnico da BORA pode ser chamado a intervir.

Os custos resultantes não serão suportados pela BORA.

Estes termos de garantia estão sob a legislação da República Federal da Alemanha.

Entrar em contacto conosco:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederndorf, Áustria

- Telefone: 00800 7890 0987  
Segunda a Quinta das 08h00 às 18h00 e Sexta das 08h00 às 17h00
- E-Mail: support@bora.com

## 11.2 Serviço de assistência

### Serviço de assistência da BORA:

ver o verso das instruções de utilização e de montagem



- ▶ Em caso de falhas que o próprio utilizador não consiga resolver, contactar o distribuidor autorizado BORA ou a equipa de serviço de assistência da BORA.

O serviço de assistência da BORA necessita da designação de tipo e o número de fabrico do aparelho (número FD).

É possível encontrar ambas as indicações no interior da gaveta.

## 11.3 Peças sobresselentes

- ▶ Em caso de reparações, utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.
- ▶ As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência da BORA.

- i** As peças sobresselentes podem ser obtidas junto do distribuidor BORA e através da página de assistência técnica online da BORA [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) ou através do número de telefone do serviço de assistência técnica.

## 11.4 Acessórios

- Multigavetas com parte frontal em vidro 140 mm MSF140
- Multigavetas com parte frontal em vidro 290 mm MSF290
- Multigavetas cabo de ligação à rede eléctrica tipo J (CH) MSNLJ
- Multigavetas cabo de ligação à rede eléctrica tipo G (UK, IE) MSNLG
- Multigavetas cabo de ligação à rede eléctrica tipo I (AU) MSNLI

### Acessórios específicos para MS290:

- Grelha de nível para multigavetas MSER





Instruções de utilização e montagem:

○ Original

◎ Tradução

Fabricante: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

A divulgação e a reprodução do presente documento, a sua utilização e a comunicação do seu conteúdo só são permitidas se forem expressamente autorizadas.

As presentes instruções de utilização e de montagem foram elaboradas com o máximo zelo. No entanto, pode dar-se o caso de alterações técnicas posteriores não terem sido ainda integradas e/ou de os correspondentes conteúdos não terem sido ainda adaptados. Por tal facto pedimos as nossas desculpas. É possível solicitar uma versão atualizada junto do serviço de assistência técnica da BORA. Reservado o direito a erros de impressão e lapsos.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos os direitos reservados.

**D**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Alemanha

T +49 (0) 8035 / 9840-0

F +49 (0) 8035 / 9840-300

support@bora.com

bora.com

**A**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

support@bora.com

bora.com

**INT**

**BORA Holding GmbH**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

support@bora.com

bora.com

**AU NZ**

**BORA APAC Pty Ltd**

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Austrália

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

bora-australia.com.au

 00800 7890 0987

